

## Intermezzo

A Zöld Szamár Népszínkör méltán sikeres Csehov egyfelvonásosai szolgáltak ürügyül arra, hogy közösségi életünk kiemelkedő alakját megkeressem, és a „színházi életről” faggassam. Szerénységre kell hivatkoznom, hogy nem nevesítem a Művész Urat, de ha valaki kilétére kíváncsi, megtalálhatja minden szerdától szombatig a Népház Klubjában, mivel az illető több szerepben remekel.

*Az elmúlt hétvégék viharos tapsai után itt, a klub csendjében kérdezlek: hogy értékeled munkátokat?*

A mi munkánkat a közönség értékeli. Én legfeljebb arról beszélhetek, hogy nekem, nekünk mit adott a színház.

Meglett fontos, dolgos emberek vagyunk mindnyájan. Legalábbis így tartjuk magunkról. Soha sincs szusszanásnyi időnk. És lásunk csodát! Egyszerre csak kiderült, hogy mégis van hetente akár több óra is, amikor felszabadultan játszani tudunk vidáman, minden fáradtságunkat elfelejtve. Ez nagy dolog, kérem.

Egy-egy ilyen jól sikerült próba után nevetve ölelgetjük egymást, mint a gyerekek szokták. És dől belőlünk a nagy szöveg. Ha valaki lejegyezné, egy új abszurd születne.

*Tehát, ti csak magatoknak csináljátok ezt az egészet?*

Nem. Azt nem mondanám. A színház minden művészet közül leginkább közösségteremtő. Háromszor is az. Van először a társulat. Erről az előbb szoltam. Aztán ott van a közönség. A nézők egy térben, egymás melegében, lélekben együtt figyelik a produkciót. Harmadik pedig e kettő kapcsolata, hiszen rokonaink, barátaink és szomszédaink ülnek a nézőtérben.

*Számodra ilyen fontos a közösségteremtés?*

Igen Ez a legfontosabb. A „Valóíts meg, építsd fel önmagad” idegen, individualista, romboló jelszava helyett én azt vallom, hogy Valóítsd meg és építsd fel a közösségedet! Építsd fel a családi, lakóhelyi, egyesületi közösségedet. Építs egy civil országot. Ha ez sikerül: akkor a pokol kapui sem vesznek erőt rajtunk.

*Mindig ilyen patetikus vagy?*

Nem, csak ha ilyenről esik szó.

*Mi a véleményed a darabválasztásról és a rendezésről?*

Csehov pont száz éve írta ezeket. Mi a hatvanas években rettenetesen lelkesedtünk a kortárs drámák társadalomkritikai okoskodásaiért. Megvolt rá az okunk. Egy bezárt, különféle keménységűnek ítélt diktatúrában minden hang az ellenállás, szembeszegülés hangját jelentette. Jó pár éve, hogy a történelem elsöpörte a létező szocializmust. Azok a kortárs egy, vagy többfelvonásosok máris elvesztették érdekességüket. Egy mai huszoneves már semmit sem értene belőlük.

(Folytatás a 4. oldalon)

*Kellemes karácsonyi ünnepeket  
és boldog új évet  
kívánunk kedves Olvasóinknak!*



Glatz Marietta rajza



## FAÁRU- BARKÁCS

Bp. III., Bécsi út 176/B  
(Vörösvári úti kereszteződésnél)

**Zárak, pántok,  
csavarok, szegek,  
kéziszerszámok, lécek,  
lambériák,  
polcok, rézkilincsek és  
szerelvények**

## GÁZKÉSZÜLÉK- SZERVIZ

### JUNKERS, FÉG MÁRKASZERVIZ

Gázkészülékek szezon előtti  
felülvizsgálata, karbantatása,  
javítása



**NOVATHERM Bt.**

Telefon: 368-6084,  
06 (30) 940-0269

Bp. III., Körtvélyes u. 21.

## ŐHEGY-HÍREK

### POLGÁRI HAVILAP

Megjelenik 3000 példányban

Szerkeszti: Piroch Kata.

Telefon: 250-4121. Fax: 387-6871

E-mail: piroch@elender.hu

Hirdetésfelvétel és levelezési  
cím:

1037 Bp., Máramaros u. 46.

Telefon: 250-4121

# Hegyi utazás, avagy a „Nagy Kékbálna” titkai

A cérnametélttel gazdag vassáronpisi húsleves izgatott remegésbe kezd az asztalon a Nagy Hegyi Kékbálna közeledtére.

A Nagy Hegyi Kékbálna – ha valaki még nem tudná – közvetlen rokon kapcsolatban van a Fürge Hegyi Hangyásszal, amely sajnos kipusztuló félben lévő kúriuzómá vált felborulása óta a hegyen. A két jószág közötti családi kapcsolat testvéri, mivel az Ikarus 405-ös jelzetű Fürge Hegyi Hangyász kisöccse a jóval korosabb Nagy Hegyi Kékbálnának.

Ez utóbbiak nevüket nem csupán méltóságjelző ut betöltő méreteik miatt kapták. Alvázerincük bordái közé telepített motorjaik lejt- és hegymenetben egyaránt óriási prűszköléssel mozgatják minden ízükben remegő nagy kék testüket.

Mozgásukat a már említett mérföldekről hallható szuszogás jelzi minden hegyi lakó számára jó előre. Az előre jelzés e tájon fontos szempont, ugyanis jaj annak aki a Nagy Hegyi kékbálna útjába akad mondjuk a Királylakai út hajtókanyarjaiban. Itt érzi elemében magát igazán a kék jószág. Belefúrja magát az út teljes szélességébe és testéhez mérten laza fordulékonyasággal forgatja óriási kerekeit. Az óriási jelző vele szemben, tessék elhinni, nem túlzás. Testes gumikerekének normál hőmérsékleten történt ellenőrző méréseim szerinti mérete rettenetes.

A félembenyi kerek talajszinthez mért magassága nyugalmi állapotban pontosan 106 centiméteres. E riadalmat okozó forgó alkatrészek sok baj forrásai. Az útra nehezedő nyomás és az út teljes felületének időnkénti lefoglalása mellett tragikus a velük való találkozás. A Nagy Kékbálnával történt találkozást szegény Gizi, a szomszéd serdülő macskája sem élte túl.

A nagy test persze ellentmondást nem tűrő, ablak rezegtető vonulásán túl más nehézségek okozója is. Megálmodói nyilván csak elméletileg képzeltek el az utazást vele és a pesti oldal síkjához szokottan tájékozatlanok a normális lépcsőméretezésben. Méréseim szerint ugyanis a Nagy Kékbálna belsejébe jutáshoz egy kicsivel magasabbra kell lépnünk, mint 44 centiméter.

Ez ugyanis a járgány első lépcsőfokának talajszinthez mért járófelület magassága. Szóval sportos a dolog. Apró népeknek, idősebbeknek, fátadékonynak, nehéz csontozatúaknak a feljutás trambulín nélkül nem ajánlott. A kellő dobantás persze két további lépcsőfokhoz is kellő lendülettel kell hogy adjon. A következő lépcsők ugyan már szolidabbak, hisz csupán 28-28 centiméteresek. Ez is alig 11 centi különbség persze a normál lépcsőkhöz képest.

A fátadtság persze megéri. A lépcsőkön túljutva immár a talajszintfelelő egyméteres magasságból tarthatunk szemlélődést a Nagy Kékbálna belsejéből. Élvezhetjük prűszkölését, szuszogását és minden mellénk szoruló más hegyi járművet magasból sajnálhatunk földhözragadtsága okán. A Nagy Kékbálna óriási gumiköpenyein suhanva békés időben 20 perc alatt jut föl No1 végállomásra, majd kurióz módon újabb 11 perc múltával már a Máramaros út panorámás körforgójánál pihen néhány percet, mielőtt vissza ereszkedne Óbuda síkjaira.

Észlelésem szerint a méreteket leszámítva más baj is lehet mostanság a hegyet látogató jószágokkal. Véltetően motorjaik állapota, tüdeik valamilyen sejtelmes kór által megtámadottak. Erre a diagnózisra légszűrőik szagot zihálásaiból következtettek, hogy a Nagy Kékbálnák időről-időre pöffeteg gombához hasonlatos feketés kilövelésekkel próbálják testüket álcázni. Ilyen alkalmakkor nem ajánlott földi halandónak közelülni, farrészüknél pedig kiváltképp tartózkodni. A Nagy Kékbálnák szívük mélyén amúgy állatbarátok. Testükbe oda feljutni képes más jószágokat is befogadni. Így találkoztam a minap hegymenetben Jenifferrel a hazatérő kutyával is.

A dilemma mostan már csak az marad, hogy mint állatbarátok, hogyan viszonyuljunk a Nagy Hegyi Kékbálnákhoz?

Testük arányai talán túlzóak ehhez a hegyi akváriumhoz amelyben mindannyian lubickolunk.

21 üléses törzsükben mégis számos találkozásnak adnak teret azon túl, hogy ha velünk maradnak ők visznek át a XXI. századba tartó úton.

De mégis talán elérkezett volna az idő, hogy beteges nagy testüket megkímélendő a tarajos hegyvidék helyett a síktengerén legyen otthonuk.

Legfeljebb egy védett példányukat társadalmi gondozásba vehetnének kerekük nélkül, mint fedett megállót, emlékeztető hegyi szolgálatukra.

Míg ez bekövetkeznék addig találgathatjuk, hogy melyik jószág lép a szárnyaló Ikarus – akarom mondani a Nagy Kékbálnák örökébe – hogy segítőkészségét kissé csendesebben és koromfelhők nélkül feljuttasson hegyi házainkhoz.

Ács Érmes Károly

Hagyományos  
Teddy mackók kereskedők  
és magánvásárlók részére.

## Gyűjtőknek:

limitált,  
sorszámozott darabok.  
Minden darab  
kézzel gyártott.  
Extra minőség,  
szolid áron.

Telefon: 387-3727



Egyéniséget tükröző  
névjegy-  
és arculat-  
tervezés

Glatz Marietta grafikus,  
telefon: 388-4836

A ZÖLD SZÁMÁR NÉPSZÍNKÖR  
elöljáró: Harkány



BELÉPŐJEGY

a Zöld Számár Népszínikör előadására  
Mek: 1999. december 3. este 19 óra  
Ára 500 Ft. Állomány: 1000 db



# Kerti dolgaink

Az idei év okozott néhány meglepetést a szabadban kertészkedő ember számára. Gondoljunk csak a Medárd esőmennyiségére, vagy a november közepi szokatlan mennyiségű, és „élettartalmú” hóra.

A téli időszak tennivalóit szélsőségek nélkül is nehéz összeszedni, egy hónapra előre különösen. Azért megpróbálok.

A mostani időben esett hó sok helyen okozhatott károkat. Megdöntötte, illetve szétnyomta az örökzöldek egy részét. A megdőléshez hozzájárult az erősen felázott talaj lazasága. Karózzuk ki és kössük meg a megdőlt növényeket. Vékony kötöző anyag (drót) esetén használjunk az élő törzsön védőalátétet, például kis lécekből, hogy ne vágódjon be a kéreg. Töréskár esetén a csontot vágjuk simára, ne vízszintesre, ne álljon meg rajta a csapadék. Kezeljük meg a vágott felületet. A szétdőlt, többtörzsű örökzöldeket kössük össze. A kötésnél a fenti szempontokat vegyük figyelembe. A gyepvel ilyenkor nincs gondunk. Ha lesepertük róla a lombot, és jól lenyirtuk, áttelel. Arra figyeljünk, ha nincs hó rajta, ne mászkáljunk a fagyott fűvön. Ilyenkor nem hajlik, hanem törik.

Az élőd és hagymás ágyásokba lehetőleg ne lépünk be, és a védő hórteget hagyjuk meg. Ahol garázs és kerti utak hordaléka a kertre folyik, kerüljük a szórást, használjunk homokot a csúszásmentesítésére. Amennyiben lesznek hó mentes enyhe napok, megtisztíthatjuk az élőd ágyakat. Vethetők azok a növények, amelyek csírázásához fagy kell pl. primula és boglárkafélék.

Sok tavaszi virágos fa és cserje vesszői ilyenkor vázában már virágoztathatók.

Az otthon tárolt, tavaszi ültetési gumósokat nézzük át, nincs-e tárolási betegség.

Január hónap a legalkalmasabb a szerszámok karbantartására. Nyelezés, élezés, motorok átvizsgálása, rozsdamentesítés stb.

A végén – mondhatni már hagyományosan – a madarakról. A szokatlanul korai, és kistestűek elől mindent eltakaró vastagságú hó különösen indokoltá teszi az etetést. Figyeljünk ennek folyamatosságára.

A közelgő ünnepek alkalmából minden hegylakónak, és itt kertészkedőnek

Boldog Karácsonyt és sikerekben gazdag Újvesztendőt kíván:

Ort János kertész

## TARTSUNK AKVÁRIUMOT!

# Növények az akváriumban

Egy természetű akvárium elengedhetetlen kellékei a vízinövények. Rájuk nemcsak esztétikai szempontból van szükség, hanem azért is, hogy halaink minél jobban érezzék magukat, valamint fontos szerepük van az oxigéntermelésben is.

Nagyon sokféle növény kapható: egyesek kifejlett gyökérrel rendelkeznek, és az aljzatot díszítik, mások hosszú leveleikkel, indáikkal a vízfelszínig is elérnek, megint mások a víz tetején úszkálnak, lezárják a vízfelületet, és ezáltal a párolgást is csökkentik.

A megfelelő mennyiségű, és minőségű növényzet kialakításában kérjük ki az eladó tanácsát. A túl kevés növény nem jelent elegendő védelmet például az eleve szülő fogaspontyok kicsinyeinek, amelyek a növények között keresnek menedéket kannibál szüleik elől, a túl sok növényzet viszont átláthatatlanná teszi akváriumunkat, amellet este (amikor a növények fény hiányában nem fotoszintetizálnak) halainktól veszik el az oxigént.

A betelepítésnél először tisztára mosott, mézmentes, finom szemcséjű, folyami homokot tegyünk az akvárium aljára. (Szerves anyagokat, könnyen bomló kompozitot, földet ne használjunk, mert a bomló szerves anyagok sok bajt okozhatnak, felborítva az akvárium biológiai egyensúlyát.) Erre helyezzünk újságpapírt, ami megakadályozza, hogy vízfeltöltésnél nagyon felkavarodjon az aljzat. Természetesen feltöltés után az újságpapírt eltávolítjuk. A homokot ferdén helyezük el az akváriumban: elől 1-2 cm, a hátlap felé haladva folyamatosan emelkedve 4-5 cm legyen a homokrég vastagsága.

A szaküzletben vásárolt növényeket nedves újságpapírba csomagolva, vagy nylonzacskóban szállíthatjuk haza. Otthon az elhalt leveleket, felesleges, túlbujzósított gyökérrészeket éles zseletpengével távolítsuk el, válasszuk szét az anyatövet hajtásaitól. A hátlaphoz ültessük a nyúlánk növekedésű fajokat: közönséges valiznériát, a kanadai átokhínárt, a sülőhínárt, a piros fonákú toalmát, stb. Az előtérbe alacsony növényű növények: lándzsás vízipáfrány, sallangos vízipáfrány, kislevelű vízikehely, jávai vízimoha kerüljön. A víz felszínén szépen mutat a békalencse, az úszó májmoha.

Az így ültetett növények térhatást keltenek, s ha a fény a frontüveg felől éri a növényeket, akkor azok hajtásaikkal is erre fordulnak.

Arra is gondolni kell, hogy az akvárium

tisztításánál a növényeket ki kell vennünk, s ilyenkor könnyen megsérthetjük azok gyökereit. Arról nem is beszélve, hogy az újratelepítés után kell jó pár nap, esetleg hét, hogy növényeink ismét „magukhoz térjenek” Ezt elkerülendő használhatunk kis agyagcserepeket, vagy kaktuszoknak készült lapos cserepet, amelyekbe kis növénycsoportokat ültethetünk. Takarításkor csak ezeket kell kiemelni, ezzel egyszerűbbé, gyorsabbá, és kíméletesebbé tehetjük munkánkat.

Ültetéskor ügyeljünk arra, hogy a gyökérzet a természetes elhelyezkedésnek megfelelően kerüljön a talajba, ne visszafordulva. Fontos, hogy a gyökérnyak a talaj felszíne felett legyen. Gyökér nélküli dugványozásnál vigyázzunk, hogy a levéltő alatt elvágott rész kerüljön a talajba, mert így legkönnyebb a meggyökeresedés. Növényeinket ne szálanként, hanem csoportosan ültessük.

A növények tápanyagait részben gyökérükön, részben leveleiken keresztül veszik fel. Mivel szerves anyagot nem használhatunk, a megfelelő tápanyagkiegészítést tápsóoldat formájában tudjuk biztosítani számukra. Ezeket díszhalüzletekben szerezhetjük be.

Ahhoz, hogy növényeink szépen fejlődjenek, megfelelő erősségű, és idejű megvilágításra is szükségük van: fényigényük télen-nyáron egyaránt 12-16 óras megvilágítással elégíthető ki. Ezért – főleg télen – a napi természetes fényen kívül még mintegy 4-5 órán át mesterségesen is meg kell világítani a medencét, méghozzá mindig csak felülről.

Növényeink, ha a körülmények megfelelőek, már 2-3 hét elteltével számos sarjhajtást fejlesztenek. Régebbi leveleik lassan elöregsznek, ezeket mielőbb távolítsuk el. Amennyiben az egyik növényfaj a másikat túlbujzánssal veszélyeztetné, úgy a „térhódítót” ritkítsuk, csípjük vissza. Túl sok fény esetén növényeink levelein zöldalga telepedhet meg, ami akadályozhatja a növény tápanyagfelvételét, és gázcseréjét, így azt mielőbb távolítsuk el. Ebben segítségünkre lehetnek algaevő halak is (pl.: a vitorlás fogasponty, vagy az Ancistrus), amelyek az akvárium tisztítóiként folyamatosan karbantartják azt.

A következő számokban a teljesség igénye nélkül bemutatok néhány, kezdők által is sikeresen tartható, és szaporítható halfajt.

Dr. Sütő András, állatorvos

1025 Bp., Felsőzöldmáli út 114. Tel.: 33-55611

Ha zörög,  
ha csörög, ha kihagy,  
ha hörög, vagy már nem is dőcög, csak hallgat,  
meg se zörren, ha ütött-kopott,  
itt-ott horpadt, kicsit szakadt, ne dobja el,  
ne is szidja, ne rúgjon bele,  
hossa mihozzánk, vagy csak egyszerűen hívjon fel!

**ÖREG AUTÓK ISPOTÁLYA**  
vérátömlesztés, főtengelymasszázs,  
ránccelvarrás, mozgásterápia,  
belgyógyászat stb.  
(olajcsere, motorgenerál, karosszéria javítás, kuplung felújítás, kipuffantójavítás, minden egyéb)

**AUTÓJAVÍTÓ MŰHELY**  
Bp. III., Viharhegyi út 24.  
Telefon: 250-6131

**Könyvelés,  
adó-  
tanácsadás,  
könyv-  
vizsgálat**

Telefon: 453-0121  
Fax: 453-0120

**Színék Világa alapítványi  
óvoda a hegyen**

**Angol, úszás,  
torna, zene,  
görcsorsolya és  
iskolaelőkészítő  
foglalkozások**

1037 Bp.,  
Jablonka út 126/B.  
Telefon: 367-3620





# Intermezzo

(Folytatás az 1. oldalról)

A nagyok, úgy, mint Csehov – soha nem válhatnak unalmassá, mert örök témákkal foglalkoznak, mint a férfi és nő kapcsolata, örökös harca. Mindezt persze csodás öngúnnal. Ez adja a frissességüket.

A film és a színházi előadás legfőbb alkotójának mindig is a rendezőt tartottam. Megfigyelhetjük, hogy az igazi értékes filmeket mindig a rendezők nevével reklámozzák. Csak a kommersz alkotások hirdetéseinél hivatkoznak nagykeblű színésznőkre vagy jóvágású, izmos fiúkra.

A rendező álmódja meg a teret, a mozgást és a ritmust. A dohányzás ártalmosságáról-ban Csehovnak összesen három rövid utasítása van. Kétszer, hogy „megnézi az óráját”, egyszer, hogy „végigmítja a haját”. Ha a nézők csak ennyit láthatnának

biztos, hogy mély álomba merülnének.

*A színészeknek milyen fontosságot tulajdonítasz?*

Nem tartom magam színésznek, hanem a régies színlapok szóhasználatával „játsszó színész vagyok”.

Az esztétika gyakran használja ezt a kifejezést: „a műalkotás sajátos anyaga”. Ez például a festmény esetében a vászon, a festék, a lakk stb. A színházi előadás, mint műalkotás anyaga a színész. Ha a festék szilárdan odaragad, ahová felkenték. És a színe is az, ami tőle elvárható, akkor jó lesz a kép. Ha a színész térben és időben ott van, és úgy fénylik, mint azt festője, a rendező elképzelte, akkor jó lesz az előadás.

*Mik a további terveitek?*

A legközelebbi tervem az, hogy töltök neked és magamnak is egy pohár bort, mert igen megszomjaztam. A távolabbi tervekről kérdezd a Rendezőt.

## Iskolai hírek

- Iskolánk, ahogy minden III. ker. oktatási intézmény, önállóvá válik 2000. január 1-jétől. Ezért szükséges minél több bevételi forrásra szert tennünk. Lehetőségeink szűkösek, de az iskola helyiségeinek rendszeres, illetve alkalmi bérbeadása, érdeklődésnek megfelelő tanfolyamok szervezése jelenthet némi bevételt. Kérjük, vegyék igénybe – térítés ellenében – kiadó terminket. Jelentkezni lehet iskolánk telefonszámán, a 250-3269-es számon.
  - Ezúton szeretnénk megköszönni, hogy a hegyen lakók jelentős mértékben segítették papírgyűjtési akciónkat. A gyerekek, szülők lelkes összefogásával sikerült rekord mennyiséget 12 650 kg papírt összegyűjteni, amelyért több, mint 100 000 Ft-ot kap intézményünk. Javasoljuk ismételjük meg ezt tavasszal is.
  - Még a hóesés beállta előtt, Kvárik Lajosnak az iskolaszék tagjának önzetlen segítségével sikerült a Tusa szülőktől kapott udvari játékokat felszerelni. Így a felső udvaron is változatosabbá vált tanulóink mozgás lehetősége. Nagy örömmel vették birtokukba a lengőtekét, kosárpalánkokat és a megújult korlátot. Ezúton is nagyon köszönjük.
  - December 20-án 17 órakor pedig meghitt karácsonyi hangulatot próbál varázsolni az iskola apraja és nagyja egy kedves ünnep-ség segítségével. Szeretettel várunk minden szülőt, nagyszülőt, hegylakót, álljanak meg az ünnepi előkészület nagy rohanásában és örüljenek a gyermekekkel együtt a szép daloknak, szövegeknek, a kedves meglepetéseknek.
- Békés ünnepet és boldog új esztendőt kíván minden olvasónak az iskola tanulói, tanárai nevében:

Siklósi Engelbertné

új nevén: Marótiné Horváth Gizella  
mb. igazgató

### TISZTELT HEGYLAKÓK!

## A Toronya utca 27. alatt, ötlakásos házban, eladó lakások vannak!

1. Emeleti, kétszobás + galéria, 77 nm-es, felújított konyhával. Irányár: 22 m Ft + garázs
2. Magasföldszinti: 66 nm + 28 nm terasz. 1 szoba + 2 félszoba. Irányár: 19 m Ft + garázs
3. Kertszinten: 80,5 nm; jelenleg Coral Tours iroda működik benne (az iroda a Kolosy térre költözik). Irányár: 13 m Ft

**AZ ELADÁSOKAT KARÁCSONY ELŐTT  
SZERETNÉNK LEBONYOLÍTANI – A KÉT LAKÁS  
AZONNAL BEKÖLTÖZHETŐ,  
DE AZ IRODAIRÉSZ IS NAGYON HAMAROSAN,  
ILLETVE MEGBESZÉLÉS SZERINT AZZONNAL**

Ha valakit a 2. és 3. pontban szereplő ingatlanok érdekelnek: megvásárlás esetén a két ingatlanhoz önálló, szeparált, lekerített kertrész is tartozik.

Érdeklődni: Zimonyi Katalin, 367-6493, 367-6578,  
250-2815 – valamennyi szám faxszámként is működik.

## SUZUKI ÓBUDA AKCIÓ!

**Használt Suzukiját most  
100 000 Ft-tal magasabb áron számítjuk be**

Ezen felül továbbra is: kezelési költségmentes hitel,  
használt autó beszámítás, eredetiség vizsgálat

**A szervíz 18 óra után 50% munkadíjkezdésménnyel dolgozik!**

1037, Bp. Bécsi út 256. Nyitva tartás: hétköznap 9-18,  
szombat-vasárnap 9-13 óráig. Tel.: 388-6996, 387-6443, 387-8467,  
06 (20) 333-7463, 06 (30) 231-3673

TERMÉSZETES, FAGYÁLLÓ, KÜLTÉRI

## KŐBURKOLATOK

járdára, útra, lépcsőre, lábazatra,  
kerti tipegőnek, garázsbeállónak,  
kocka, szabályos, szabálytalan alakzatban

### PORPHYR KFT.

1037 Bp., Bécsi út 302.

Telefon: 250-6036 Fax: 316-0635

**EGYSZER ÉS MINDENKORRA!**



# AZ EGYESÜLET HÍREI

Mottó: „Egynek minden nehéz, sokaknak semmi sem lehetetlen!”

A Táborhegyi Népház címe:  
Bp. III., Toronya u. 33 Telefon: 3689-406

## SZILVESZTERI BULI A NÉPHÁZBAN

Jó szokásunkhoz híven idén is megtartjuk a már hagyományosnak számító családi szilveszteri bulinkat a Népházban (Toronya u. 33.). 19 órakor kezdünk, lesz tombola, fergeteges műsor, zene, tánc, móka, kacagás.

Menü: hidegtál, pohár pezsgő, virsli vagy korhelyleves. Belépő ára: felnőtteknek: 1500, gyerekeknek: 500 Ft.

Jelentkezés és befizetés: dec. 23-ig Pirchala Istvánnál, a Népház Klubjában minden szerdától szombatig (Tel.: 368-9406).

Műsorral kapcsolatos egyeztetés: Bíró Annánál, a 387-2191-es telefonszámon.

**EGYÉNI ÉS CSALÁDI PRODUKCIÓK JELENTKEZÉSÉT VÁRJUK.**

## FORRALT BOR TÚRA

A Szent Kristóf Turistaegylet december 27-én, hétfőn túrát szervez a Hármashatár-hegy irányába. Találkozó: 137-es busz Máramaros úti végállomásánál de. 10 órakor.

Érkezés: a koradélutáni órákban. Túraveztő: Piroch Rezső

## GALÉRIA

Galériánk nyílt a Népházban Glatz Marietta és Pábián Elvira vezetésével. Biztos ízléssel, helyi művészek munkáit állították ki. Ruhák, kalapok, macik, képeslapok és képek várják a betérőket minden szerdán és szombaton 18-22 óra között. Sok segítséget kaphatunk Karácsonyra, mind ajándékok, mind ötletek terén. Érdemes betérni.

## ÓHEGY BRIDZS

Nagy örömünkre szolgál, hogy lehetőséget, több helyet kapunk az Egyesület újságjának lapjain. Ezt kihasználva játékra csábítjuk a tisztelt olvasót.

Mintegy feladványként bemutatunk egy-egy érdekesebb, tanulságos leosztást a versenyasztal mellől:

♠ 3 2	♠ A K 8 6 4	
♥ B 10 7 6 4	♥ 9 5	
♦ D 7 4 2	♦ B 6 5	
♣ 7 6	♣ K D 8	
	Észak	♠ D 9 7 5
		♥ K 8 3 2
	Nyugat Kelet	♦ 3
		♣ A 10 9 5
	Dél	
	♠ B 10	
	♥ A D	
	♦ A K 10 9 8	
	♣ B 4 3 2	

Dél játszik három szant, nyugat a ©6-tal indul.

Kérdésünk: Mi a jó felvevőjáték?

A teljes kiosztás ismeretében a megoldás talán nem is olyan nehéz. A lapmegjelenését követő szerdai klubnapon megbeszéljük a feladványt, értékeljük a megoldásokat.

Mindenkit várunk szerdánként 18 órától a Toronya u. 33. Sz. alatti Népházban.

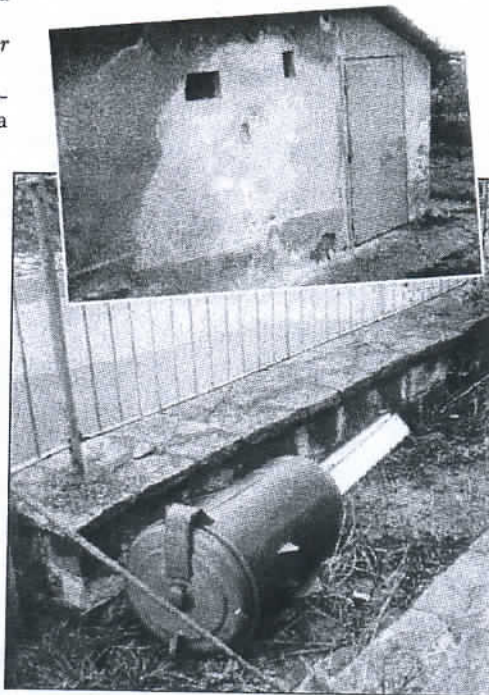
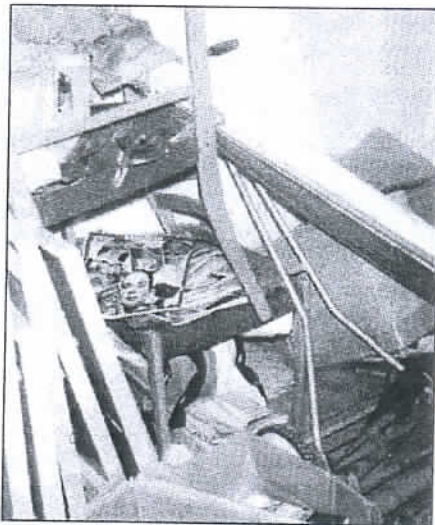
*Csige Sándor*

## KLUB

Szerdától szombatig este 6 órától sok szeretettel vár minden kedves vendéget Pirchala István.

## APRÓHIRDETÉS

- Kiadó egy háromszobás telefonos, gázfűtéses, nem panel lakás a XI. kerületben, csendes, nyugodt helyen, 43 000 Ft + rezsit. Tel.: 387-6935.
- Kiadó a Máramaros úton 65 nm-es, berendezett, felszerelt, frissen felújított telefonos lakás nyugalmas környezetben, 2 parkírozóhellyel, 80 000 Ft + rezsit. Tel.: 368-6088
- Olcsón és kényelmesen! Meglévő világítás (kert, garázs, kapu, üzlet) működtetése távirányítással. Tel.: 387-1889.
- Otthon végezhető munkát keresek. Tel.: 453-0121
- Ha Szilveszter estéjén szórakozni szeretnél, de nem tudod hova tenni gyerekeidet, hozd hozzá! Leinformálható bébiszitter korlátozott számban gyermekmegőrzést vállal. Tel.: 06 (20) 922-8830
- Keresem annak az érzelmgazdag egyedülálló, vagy gyermekeit egyedül nevelő hölgynek a társaságát, aki társa tudna lenni egy 47 éves, 8 éve megözvegyült korrekt úriembernek. Telefon: 242-2807 (19 óra után)
- Keresek a már lebontott Budapest-Üröm régi felvételi épületről, vasúti rakodó-megállóhelyről készült régi fotókat. Tel.: 06 (30) 992-7532
- Befejezés előtt álló ikerház fele, 240 nm beépített terület + garázslehetőség, 187 nm telekkel, eladó. Tel.: 367-8762
- Megbízhatóan működő, használt vérnyomásmérőt vennék. 250-2819
- Tavaszra, 8 üléses önismereti csoportot szervezek a 13-23 éves korosztály számára. Munkahelyi telefon: 200-8720, 200-8719. Lakás telefon: 368-4780 (az esti órákban) Varga Péter szocioterapeuta.





# KARÁCSONY

Azelőtt egyedül, pár éve két fiammal díszítjük a karácsonyfát. Miközben beszélgetünk, ki-ki rakja a díszeket a maga kedve, elképzelése szerint. Előkerülnek az újságpapírba csomagolt Betlehemi jászol figurái, kisebbik fiam elrendezi a jelenetet, még egy kis takarítás, és kész a fa. Mégis, amikor megszólal a csengő és belépünk a szobába a pici, fénylő csillagoknak tűnő lámpácskákkal, égő gyertyákkal tündöklő karácsonyfa olyan áhítatos örömet ébreszt, mintha valóban az ég angyalai hozták volna. És ez a csoda, a kicsi Jézus születését ünneplő Karácsony minden évben újra és újra elvarázsol.

Írjak a Karácsonyról, adta az ötletet Piroch Kata, és bizony törttem a fejem, mi lenne méltó ehhez az ünnephez. És egyszer csak eszembe jutott Matula bácsi és a két fiú karácsonya, és vele az elhatározás: Fekete István könyveiből keresek a karácsonyról szóló részleteket, hiszen nála méltóbban kevesen tudták megfogalmazni úgy a Karácsony, mint az élet egészen apró eseményeinek változatos szépségét.

...,Pár perc múlva Csikaszent penderedett a szobába, illetlenül lerázza magáról a havat, mert még a füle is havas volt, és azt mondta, hogy: - Hau, hau, csek-bek - nyakig ér ez a fehér izé... - és utána lábát veregetve a kűszöbön, megjelent Matula is, egyik kezében egy kis borókabokorral.

- Mondom, mért ne legyen karácsonyfánk is...

- Gergő bácsi!

- Csak boróka - mondta az öreg -, de fenyőnek fenyő... Nehezen találtam meg, de ott, azon a kis homokos dombon van pár darab.

- Gergő bácsi, éppen mondtuk, hogy itt nem lesz gyertyagyújtás...

- Hát tuggya, Béla, azt még én sem tudom, ámbár volt itt egy gyertyacsutak, alighanem az ablakba tettem.

Matula ezek után hosszasan zörgölgődött az ablakban, mondván:

- Hová tettelek..., a lám csak, el akart bújni... - és mosolyogva tartott a tenyerén egy háromcentis, kormos gyertyavéget.

Látják, nem úgy van ez itt, mint szegény helyen..., van itt minden...

..., - Hány óra? - kérdezte

- Mindjárt öt.

Az öreg erre meggyújtotta a gyertyát, elfújta a lámpát, és egyszerre ködös, borongós este lett körülöttük. A kis láng lassan szárnyra kapott, és Matula letette

az ágyra kucsmáját. A kis láng erre, mintha magára talált volna, kinyújtózott, Matula keze megmozdult, mintha meg akarta volna simogatni, aztán csendesen azt mondta:

- Adjon az Isten mindenkinek békességes, szép karácsonyt!

A két fiú némán nézte a kis lángot, s a fenyőszagú, árnyékos szoba meghatottan ölelte magába a három embert."

(Fekete István: Téli berek)

„Egyszóval: betlehem volt.

A Szent Csallád kicsit oldalt állt előtérben a jászollal s a jászolban Jézuskával, aki mosolygott, és kövér kis kezét öklbe szorította, ámbár, mi akkor még nem gondoltunk arra, hogy ha ez a kéz egyszer kinyílik, mekkora ragyogás árad belőle a világra.

Ennél sokkal nagyobb gondjaink voltak.

Elsősorban az, hogy Jézuska meztelen maradjon-e, vagy takarjuk be?

- Megfázik! - mondta Bence Gábris, aki érzékeny lelkű fiú volt.

- Buta vagy - szöjt Andók Pista - aki Isten, az nem fázik.

- A biblia azt mondja - szólalt meg végül Peszka Péter, aki papnak készült -, hogy „édes-anya pólyába takarta és jászolba fektette...”

Ez döntött. A pólya természetesen nem lehetett akármilyen anyagból, ezért selyemből lett, a selyem pedig anyám télikabátja béléséből lett.

Másodsorban ott volt még a számarkérdés. Két számarunk is volt ugyanis.

Peszka Péterre néztünk, aki csizmája orrát vakargatta piszkos kis kőrmével és lesütvén szemét erősen gondolkodott, de aztán kivilágosodott értelmes, fanyar arca:

- Az nincs a bibliában, hogy hány számár volt. Több pásztor volt, hát számár se egy volt...

Subák, láncosbotok, bajuszok, szakállak, kucsmák és a tornyos angyalsüveg már készen voltak, így semmi akadálya nem volt annak a lelkes izgalomnak, amely másnap a faluvégen abban a felkiáltásban érte eé tetőfokát, hogy:

- Szabad-e betlehemet köszönteni? ..."

(Fekete István: Betlehem)

...,Aztán kimentünk a városba, mert hivatalosak voltunk valahova, ahol karácsonyfa volt, otthon volt, két kék szemű kislány volt, akik feledtették velünk, hogy a mi otthonunk messze van, s hogy mikor látjuk, azt csak a jó isten tudja.

És amikor ellobbantak a gyertyák, éjfél misére mentünk. Öregesen padba ültünk, lehajtottuk

fejünket a Gyermek előtt, aki messze-messze valamikor ezen a

napon született. Az orgonaszó halk simogatása a szívünkbe kúszott, és távoli álmokat bontogatott, amikor nekünk is lesz karácsonyfánk, otthonunk, talán - kék szemű feleségünk...

Odakünt meg szép csendesen hullani kezdett a hó. Csendes volt a város. A villanylámpák ár-ván dideregtek, az ablakok álmosan hunyorogtak, és régen elmentek már az utolsó vonatok is, halk dohogással nagy, fehér mezők felé.

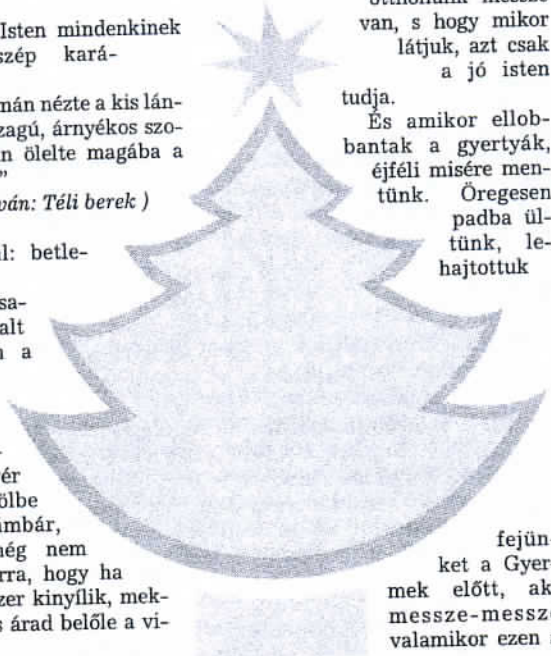
Hallgató homály borult a kaszárnýára is, csak Pacolai szobájában volt valami enyhe világosság. És amikor benyitottunk, nagyon szíven ütött bennünket valami, mert Miska akkor gyújtotta meg a csillagszórót egy árva kis karácsonyfán. Aztán csak állt, nézett bennünket, s nem szöjt egy szót se.

De mi se!... Pacolai hangosan krákokogott, kardját felesleges zörgéssel csatlalta le, és végül csak ennyit mondott:

- Te... Te... Miska... És a csend, a köd s a karácsony éjszakájának bársnyos békéje néztek az ablakon."

(Fekete István: Karácsonyest)

Bérci Mária



## CORAL TOURS



1037 Budapest, Toronya u. 27.  
Telefon/fax: 250-2815, 367-6578

### Szilveszter

### Bali, Bali, Bali!

Három időpontban:

12 éj Balin 1999. december 29-2000. január 12.

14 éj Balin 1999. december 27-2000. január 12.

2 éj Kuala Lumpurban, 10 éj Balin  
1999. december 27. - 2000. január 10.

Választás szerinti három-, négy-,  
ötcsillagos szállodában már

435 000 Ft-tól

### JÖVŐ ÉVI KÍNÁLATUNKBÓL

### Peru-Bolívia-Brazília

14 nap/11 éjszaka

2000. február 20-i indulással

718 000 Ft

NE KÉSLEKEDJEN TÚL SOKÁIG!

Nézzon be hozzánk a Toronya utca 27-be,  
ahol este 7-ig nyitva vagyunk!



# KONYHA ÉS VIDÉKE

Sokan szeretik a telet. A gyerekek, a síelni tudók, vagy csak a síelni szeretők. Vannak akik csak a havat szeretik, csak úgy, magában.

Én nyári ember vagyok. A telet legszívesebben átalszom. Karácsonykor felkelnék néhány napra, aztán márciusig újra elbújnék.

Én a vizeket szeretem. Na – nem meginni, mert a „kútban béka van, életednek vége van” – ahogy a versike mondja.

Noé ápnak óta szerencsére van más innivalónk is. A téli hidegben jó szolgálatot tehetnek a forró italok.

Álljon itt néhány recept ezekből.

## FORRALT BOROK

Ha jó forralt bort kívánunk csinálni – érdekes esszenciát készíteni, akár nagyobb mennyiséget is, ami a tél folyamán kiszolgál bennünket. Zárható üvegben, hűtőszekrényben tartva sokáig használhatjuk.

Ha csak egy pohár forralt bort kíván valaki: elég egy teáscsészébe bort, cukrot és esszenciát tenni. A csészét berakjuk a mikrohullámú sütőnkbe, egy citromkarikát dísznek rá, és kész a kiváló ital, ami jobb is, mintha fazékban agyonfőznénk a bort.

## ESZENCIA I.

100 gr apróra tört (nem őrölt) fahéj, 50 gr mozsárban megrepesztett szegfűszeg, 2 db citrom reszelt héja, 2 dl citromlé, 2 dl fehérbor, 3 dl víz.

Az összes anyagot, angyon jól yárodó edényben fél óráig főzzük, majd lehűtve, finom szűrőn átszűrjük.

## ESZENCIA II.

Az esszencia I. fűszerein és anyagain kívül: 50 gr reszelt, friss gyömbér, 20 gr kardamommag, 30 gr koriander

## ESZENCIA III.

Az esszencia I fűszerein és anyagain kívül: 5-6 db igen erős chili paprika, vagy szárított csipős hegyespaprika.

Rakhatunk ízlés szerint narancshéjat, narancslét is a keverékbe. A hármas számú fűszerkeverékkel készült forralt bort megfázás esetére ajánlhatjuk. Lefekvés és jó betakaró-dzás után fél litert fogyasszunk el belőle. Megizzaszt, és reggel gyógyultan ébredünk. (A mellékhatásokról kérdezzük meg orvosunkat vagy gyógyszerészüNKet.)

**KELLEMES  
ÜNNEPEKET  
KÍVÁN  
MINDEN  
MEGREDELŐJÉNEK  
AZ ORT KERTÉSZET**



## KÁVÉK

### Mokkakáv

3 ev. reszelt csokoládé, 1 dl tejszín, 3 dl frissen főtt kávé, 1 ek. méz, 1 ek. vaníliásucor, tejszínhab. A megolvasztott csokoládéhoz adjuk a kávé, a tejszín, a mézet és a vaníliásucrot. Öt percig melegítjük. Csészékbe öntjük, és a tejszínhabot a tetejére tesszük.

### Kávé kakaólikőrrel

1 dl kávé, 1 dl Creme de Cacao likőr, 0.5 dl tejszín, 1 ek. reszelt csokoládé Az anyagokat összekeverjük és meghintjük reszelt csokoládéval.

### Görög kávé

Legjobb vörösréz főzőedényben készíteni, amelyet a görögök és a törökök is használnak. Ennek hiányában használhatunk tűzálló üvegből készült kávékiöntőt is. Fontos, hogy felül szűkülő legyen.

Minden deciliterre tegyünk egy púpozott teáskanálnyi frissen őrölt kávé. Ha édesen kívánjuk, tegyünk rá egy teáskanál cukrot. Ez az édes kávé a glykos. Ha csak fél kávéskanálnyit teszünk, az a metrios. A cukornélküli a sketos. A kávé háromszor-négyszer kell habzásig hevíteni. Utána ihatjuk.

## TEÁK

### Feketeáfonya tea

2 dl forró fekete tea, 40 ml Amaretto likőr, 30 ml feketeáfonya likőr. Az anyagokat öntsük teaacsészébe, és adjuk asztalra.

### Angelika tea

2 evőkanál angelikát (Angelica anhangelic) fél liter vízzel felforraltunk- Mézzel és citrommal ízesítjük.

### Citromfű tea

2 evőkanál citromfűvet (Melissa officinalis) fél liter vízzel leforrázzuk. Tíz percig állni hagyjuk, majd leszűrjük.

### Kakukkfű tea

2 evőkanál kakukkfűvet (thymus serpyllum-vulgaris) fél liter vízzel leforrázzuk. Leszűrve mézzel fogyasztjuk. Kellemes ital, és csillapítja a köhögést.

### Borsmenta tea

2 evőkanál borsmentát (Menthae pip. folium) fél liter vízzel leforrázzunk, kevés állás után leszűrjük. Tetszés szerint ízesítjük.

Pirchala István

## A Zöld Szamár Népszínház előadásai a Népházban



**A. P. CSEHOV:  
KISKOMÉDIÁK**

**JUBILEUM** (tréfa)

Andrej Andrejevics Sipucsin bankelnök	.....	Vajda János
Tatyána Alekszejevna	.....	Piroch Kata
Kuzma Nyikolajevics Hirin, könyvelő	.....	Zsuzsó György
Mercsutkina, idős némbor	.....	Boronyai Orsolya
Iszazatosáji tag	.....	Lakner Zoltán

**A DOHÁNYZÁS ÁRTALMASSÁGÁRÓL**

*Iván Ivanovics Nyuhin, foglalkozására nézve feleségének, egy zeneiskola és egy női penzió tulajdonosnőjének a férje Pirchala István*

Szünet

**LEÁNYKÉRÉS** (tréfa)

Sztyeppán Sztyeppanovics Csabakov	.....	Etelközi Péter
Natalja Sztyeppanovna, a lánya	.....	Bíró Anna
Iván Vasziljevics Lomov, jól táplált, de magát betegnek képzelő földbirtokos	...	Gajzágó György

Közreműködött: Salamon Suba László rendező,  
Fábián Elvira tervező,  
Glatz Marietta grafikus, Piszker Éva művészeti titár,  
Mező András technikus, Pirovits Csaba kellékes



# HA AZ ÁR MELLETT A MINŐSÉG ÉS A MEGBÍZHATÓSÁG IS SZÁMÍT

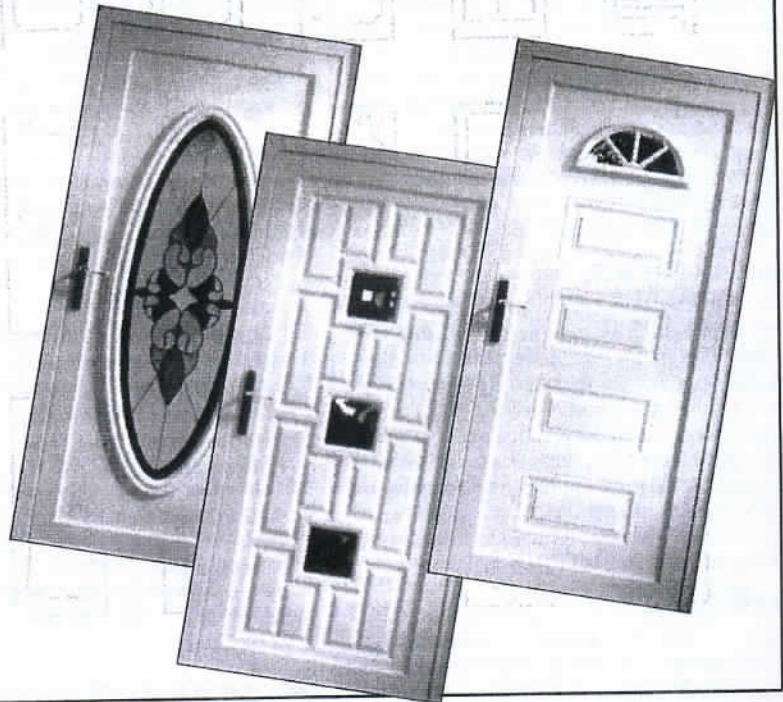
- Beltéri és bejárati ajtók.
- Ablakok egyedi formában.
- Fa, fém és műanyag szerkezetek
- MABISZ és ÉMI minősítés



**INTEKTA®**  
**AJTÓCENTER**

MULTINETWORK Kft., bemutatóterem:  
1151 Bp., Mogyoród útja 12-14. (a régi Fóti út felől)  
Telefon: 307-3808, Fax: 307-3809  
Nyitva tartás: hétköznap 800-1600

Cégvezető: Gajzágó György  
Vállalkozás Divízió-vezető: Blazsúr Zoltán



## Az ünnepek közeledtével mi is elkészítettük ajándéklistánkat

**DEMKO FEDEK®**  
BIOPROGRAM

- Hálószobabútorok
- Demko bioágy, meglévő ágyba ágybelső
- Párnastúdióinkban az egyéni igényeknek megfelelő párnák
- Lakástextilek, lámpák, vázák, kosarak a természetes harmónia jegyében
- Gyapjúágyynemű, gyapjúgarnitúrák
- Gyapjümellény, vesemelegítő, marnusz
- Variálható gyermekruhák
- Gyapjú- és fajtékók
- Női férfi és gyermek köntösök kapucnis, cipzárás és hagyományos fazonban
- Törülközők, fűrdőlepedők széles választéka

Várjuk Önöket mintaboltjainkban!

Bp. Rózsakert, II. Gábor Áron u.74-78  
Bp. II., Margit krt. 29/a  
Bp. VII., Dob u. 58.  
Bp. XV., Pólus Center, Szentmihályi út 131.  
Bp. XIX., Europark, Üllői út 201.

Telefon: 391-5837  
Telefon: 212-4408  
Telefon: 321-6939  
Telefon: 419-4268  
Telefon: 347-1545

## AKCIO!

DECEMBER 13-TÓL  
JANUÁR 14-IG  
MINDEN  
SZOLGÁLTATÁSUNKBÓL

**-10%**

Gigi KOZMETIKA

### Szolgáltatásaink:

- ARCÁPOLÁS  
(OXIGÉN KEZELÉS,  
FEHÉRÍTÉS)
- CELLULIT KEZELÉS  
(VÁKUUMOS)
- ALAKFORMÁLÁS  
(TESTTEKERCESELÉS)
- KÉZKEZELÉS  
(PARAFFIN)



*Kellemes Karácsonyi  
Ünnepeket  
és Boldog Újéztendőt  
kíván minden  
kedves Vendégének!*

Bp. II., Ürömi út 34.  
Telefon: 335-4092